



FONDATION
PRINCE PIERRE
DE MONACO
Pour la création contemporaine

**La Casa
Encendida**
fundación montemadrid

[Communiqué de presse]

Le 21 février 2023

Christine Sun Kim, lauréate du 48^{ème} Prix International d'Art Contemporain (PIAC) de la Fondation Prince Pierre de Monaco, exposée à La Casa Encendida pendant la foire international d'art contemporain de Madrid (ARCO)



© La Casa Encendida/Fondation Prince Pierre

***The Star-Spangled Banner* (2020), œuvre lauréate du PIAC 2022, est exposée à La Casa Encendida jusqu'au 26 février, aux côtés de deux autres œuvres produites par l'artiste pour cette occasion. Cette exposition est maintenue lors du Salon International d'Art Contemporain (ARCO) de Madrid.**

La Fondation Prince Pierre de Monaco récompense, tous les trois ans, une œuvre récente sélectionnée par le Conseil Artistique placé sous la présidence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, dans le cadre du Prix International d'Art Contemporain (PIAC). Les œuvres sont proposées par un panel d'experts internationaux du monde de l'art. Le lauréat de ce Prix se voit attribuer la somme de 75 000 €, comprenant le financement éventuel de la production d'une œuvre originale.

Pour l'édition 2022 du PIAC, chaque membre du Conseil artistique a choisi trois parrains, experts internationaux, en leur demandant de présenter une pièce créée aux cours des deux dernières années et considérée comme la plus aboutie et la plus représentative du travail d'un artiste.

Christine Sun Kim a été proclamée lauréate du PIAC 2022 pour son œuvre *The Star-Spangled Banner*, lors de la Cérémonie de remise des prix, qui s'est tenue le 11 octobre dernier, en présence de la Présidente S.A.R la Princesse de Hanovre, à l'Opéra Garnier de Monaco.

L'œuvre a été proposé au Conseil Artistique de la Fondation, par l'artiste David Hortviz qui la présente en ces termes : *« Je suis heureux de proposer The Star-Spangled Banner pour le Prix International d'Art Contemporain. L'œuvre synthétise de multiples aspects de sa pratique (sa voix). Elle est à l'intersection des différentes plates-formes par lesquelles elle se diffuse, s'amplifie. L'œuvre est à la fois un dessin et une traduction de l'anglais vers la LSA. C'est un document, une référence. »*

Cette performance artistique est née suite au travail d'interprétation en langue des signes américaines (ASL) qui lui avait été demandé pour l'hymne national des États-Unis lors du Super Bowl de février 2020, devant des millions de téléspectateurs. Accepter cette invitation n'avait pas été une décision aisée pour Christine Sun Kim, car le football américain prône des valeurs éloignées des siennes. Cependant, maintenir une visibilité pour la communauté sourde en Amérique était, et reste, un de ses engagements premiers, et c'est pour cette raison qu'elle a accepté. La performance préparée par Christine Sun Kim n'a malheureusement eu que quelques secondes de diffusion à l'écran, ce qui montre le travail qu'il reste à faire pour promouvoir une visibilité plus équitable des personnes handicapées dans les médias. Le lendemain du match, elle publie un article dans le *New York Times* à ce propos, pour dénoncer le racisme systémique qui imprègne, selon elle, la culture américaine, jusqu'à devenir une norme inconsciente.

Pour le directeur artistique du PIAC, Cristiano Raimondo, *« Kim construit une œuvre où les signes, gestes et leurs signifiants s'enrichissent constamment, offrant un pont entre le monde des entendants et celui des sourds, et ce à travers la construction d'un langage artistique qui va du signe au graphique et du graphique à la représentation de la musique. Une note de musique ne peut être entièrement contenue et exprimée sur le papier et il en va de même pour un concept traduit par la LSA : l'une et l'autre sont spatialisés et modulés, de sorte que le moindre changement peut en modifier leurs sens. »*

L'œuvre fait l'objet d'une exposition à la Casa Encendida à Madrid, dont le vernissage s'est tenue le 10 novembre en présence de l'artiste et de S.A.R la Princesse de Hanovre. Intitulée *A String of Echo Traps*, l'exposition présente l'œuvre récompensée par la Fondation, *The Star-Sprangled Banner*, ainsi que deux œuvres supplémentaires créées pour l'occasion.

L'artiste américaine basée à Berlin a souhaité utiliser différents formats pour mettre en lumière le cœur de sa pratique artistique : la notation musicale, le langage écrit, l'infographie, le langage des signes, le corps et l'humour stratégiquement déployé pour défier la politique du son et des langues.

Ces trois œuvres illustrent clairement les divers formats et concepts que Christine Sun Kim a l'habitude d'utiliser dans son travail. Les deux œuvres inédites sont :

- ***Notating Transcribing Transcribing*** (2022) est une fresque murale de 5,5 x 5 mètres, produite par la Fondation Prince Pierre pour cette 48^{ème} édition du PIAC. L'artiste y explore le fonctionnement du langage, utilisant souvent le dessin pour représenter l'espace où deux langues se croisent. Dans ses dessins, elle crée des parallèles entre la notation et l'interprétation ainsi qu'entre la transcription et la traduction, brouillant ainsi les lignes entre les différentes manières de capturer le flux des langues parlées et signées.

- ***A String of Echo Traps***, (2022), est également produite par la Fondation Prince Pierre pour cette 48^{ème} édition du PIAC. Christine Sun Kim y explore la notion d'écho en tant que phénomène littéral et métaphorique, sous la forme d'une animation digitale (Jan Joost Verhoef pour l'animation et Matt Karmil pour le son). D'une part, Kim compare le travail d'un interprète en langue des signes avec une sorte d'écho : un message « rebondit » sur l'interprète, avec un degré de retard et de distorsion. D'autre part, l'écho représente aussi la façon dont les opinions culturelles sont transmises au sein d'un groupe de personnes et peuvent être, en passant d'une personne à l'autre, « piégées ».

Cette exposition met en lumière la passion de Christine Sun Kim pour le son et sa représentation dans l'espace. Selon Cristiano Raimondi, le travail de Kim « *suggère et évoque des thèmes d'actualité qui sont urgents et universels, et pas seulement spécifiques à la communauté des Sourds.* »

La Casa Encendida, espace de rencontre entre disciplines et pratiques artistiques contemporaines revendiquant les voies expérimentales et la diversité des langages, s'est engagée, depuis ses débuts, en faveur de l'accessibilité universelle à ses contenus et à la création, la promotion et la compréhension de la culture contemporaine. La Fondation Prince Pierre est heureuse d'avoir choisi cette institution pour présenter pour la première fois, en Espagne, l'œuvre de Christine Sun Kim.

Notes aux Journalistes

Pour toutes questions, n'hésitez pas à prendre contact avec
Alexandra Ross, Sutton
alexandra@suttoncomms.com, +44 (0)20 7183 3577

Yumi Yamamoto, Fondation Prince Pierre de Monaco
sb@fondationprincepierre.mc, + 377 98 98 86 34

www.fondationprincepierre.mc

La Fondation Prince Pierre de Monaco

La Fondation Prince Pierre de Monaco a été créée le 17 février 1966 par S.A.S. le Prince Rainier III en hommage à Son Père, le Prince Pierre, grand protecteur des lettres et des arts. Aujourd'hui présidée par S.A.R. la Princesse de Hanovre, la Fondation a pour vocation de favoriser la création contemporaine.

Chaque année, S.A.S. le Prince Souverain décerne un prix sur proposition des trois conseils de la Fondation qui sont le Conseil littéraire, le Conseil musical et le Conseil artistique :

- Le Prix Littéraire et la Bourse de Découverte sont remis chaque année.
- Le Prix de Composition musicale est attribué tous les trois ans (prochaine attribution en 2024).
- Le Prix International d'Art Contemporain et la Bourse de Recherche sont également attribués tous les trois ans (attribués en 2022).

La Casa Encendida

La Casa Encendida est une institution sociale et culturelle à Madrid à la pointe des nouvelles expressions culturelles, un point de référence précieux pour la société madrilène, avec un grand impact tant au niveau national qu'international. Son programme d'expositions pour l'hiver comprend également les spectacles *In the Depth Heat Leaks*, de l'artiste française Laure Prouvost (Lille, 1978), et *Songs for die*, de l'artiste Korakrit Arunanondchai (Bangkok, Thaïlande, 1986).

En plus de l'accent mis sur l'art contemporain, la musique, le cinéma et les arts de la scène, La Casa Encendida a intégré au fil des années des personnes en situation d'handicap intellectuelles, physiques et sensorielles non seulement dans son public, mais aussi en tant que collaborateurs, formateurs et artistes, qui ont enrichi les propositions de l'institution, rendant visible et normalisant leur présence dans la société. Ils peuvent se servir de La Casa Encendida comme plate-forme pour revendiquer et consolider leurs droits.

La Casa Encendida est stimulée par la conviction qu'aider les personnes ayant des capacités différentes à développer et à utiliser leur potentiel créatif, artistique et intellectuel n'est pas seulement dans l'intérêt de ces communautés, mais aussi dans l'intérêt de la société dans son ensemble.

Le Prix international d'art contemporain (PIAC)

Décerné pour la première fois en 1965, le Prix international d'art contemporain (PIAC) est organisé par la Fondation Prince Pierre de Monaco depuis 1983. Sous la direction artistique de Jean-Louis Froment de 2004 à 2010, d'Abdellah Karroum de 2011 à 2013, de Lorenzo Fusi de 2013 à 2019, et de Cristiano Raimondi depuis 2020, le PIAC a été décerné chaque année jusqu'en 2010. Dans sa structure actuelle, il est décerné tous les trois ans par le Conseil Artistique après consultation auprès d'experts internationaux du monde artistique. Le lauréat se voit attribuer une somme de 75.000 €, comprenant le financement de la production d'une œuvre originale.

Parmi les précédents lauréats, nous pouvons notamment citer Arthur Jafa qui a reçu cette distinction en 2019 pour son œuvre *Love Is The Message, The Message is Death* (2016), ainsi que Rosa Barba, Dora García, Guido van der Werve, Didier Marcel, Candice Breitz et Carlos Garaicoa.

À partir de 2022, le PIAC a également élaboré un programme de soutien intitulé « Bourse de recherche » visant à apporter un appui à un artiste, une institution, un collectif, un historien de l'art, dans son travail de recherche, en cours ou à venir, en lien avec le Bassin méditerranéen. Proposé par le Conseil Artistique, ce prix triennal ne fait l'objet d'aucun dépôt de candidature et est doté d'un montant de 10.000 euros.

Le Conseil Artistique du PIAC

Présidente, Son Altesse Royale La Princesse DE HANOVRE

Vice-Présidente, Marie-Claude BEAUD

Directeur Artistique, Cristiano RAIMONDI, commissaire d'exposition et scénographe

Barbara CASAVECCHIA, commissaire d'exposition, écrivain

Manuel CIRAUQUI, commissaire d'exposition, écrivain

Petrit HALILAJ, artiste

Claire HOFFMANN, historienne d'art, commissaire d'exposition

Chus MARTÍNEZ, commissaire d'exposition, historienne d'art et écrivain

Mouna MEKOUAR, commissaire d'exposition, critique d'art

Christodoulos PANAYIOTOU, artiste

Christine Sun Kim

Christine Sun Kim est une artiste militante qui explore les politiques du langage et de la communication à travers ses peintures, dessins, installations, vidéos et performances. L'une de ses séries les plus connues est "Deaf Rage", un ensemble de dessins, qui illustre les frustrations de l'expérience d'être une personne sourde. Ses pièces, qui ont figuré à la Biennale de Whitney en 2019, illustrent l'humour, l'émotion et le plaidoyer qui imprègnent une grande partie de la pratique de l'artiste. Pour d'autres œuvres, Kim a invité des amis sourds à réécrire des films et des peintures en les plaçant sur des amplificateurs avec des pinceaux chargés d'encre. Kim a organisé des expositions, des installations, des ateliers et des performances à la Tate Modern, à la Albright-Knox Art Gallery, au Whitney Museum of American Art et à l'Art Institute de Chicago. Son travail fait partie des collections du Whitney, du Museum of Contemporary Art Busan et du Smithsonian American Art Museum, entre autres institutions.

<https://christinesunkim.com/>

S.A.R. la Princesse de Hanovre, Présidente de la Fondation Prince Pierre de Monaco ainsi que de ses Conseils Artistique et Littéraire

S.A.S. le Prince Rainier III a nommé la Princesse Caroline présidente du conseil d'administration de la Fondation Prince Pierre de Monaco par ordonnance souveraine du 4 mars 1988. La Princesse Caroline est également présidente du Conseil Littéraire de la Fondation depuis 1988.

Son Altesse a été nommée présidente du Conseil Artistique du Prix International d'Art Contemporain en 1992. Le 20 mai 2014, Aurélie Filippetti, ministre de la Culture et de la Communication, a promu Son Altesse Royale au grade de Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Marie-Claude BEAUD, Vice-présidente du PIAC

Après des études à l'Université de Besançon entre 1963 et 1968, où elle obtient un diplôme d'histoire de l'art et d'archéologie, elle devient en 1969, Conservateur adjoint au Musée de Grenoble puis Directeur en 1976.

De 1978 à 1984, elle est Conservateur du Musée de Toulon et, de 1984 à 1994, à la demande d'Alain-Dominique Perrin, Directeur-Fondateur de la Fondation Cartier pour l'art contemporain à Jouy-en-Josas. Elle travaille avec l'architecte Jean Nouvel sur l'implantation de la Fondation à Paris qui a ouvert en 1994.

L'année suivante, elle devient Directeur Général de l'American Center à Paris jusqu'en 1996 puis Conservateur général de l'Union Centrale des Arts Décoratifs (Paris).

De 2000 à 2009, Marie-Claude Beaud est le Directeur Général du Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Luxembourg).

En 2003, Commissaire du Luxembourg à la Biennale de Venise elle présente, avec Björn Dahlström comme curateur, le travail de l'artiste luxembourgeoise Su-Mei Tse qui remporte le Lion d'Or.

De 2009 à 2021, elle dirige le Nouveau Musée National de Monaco.

Marie-Claude Beaud est Vice-Présidente du Conseil artistique de la Fondation Prince Pierre depuis 2005.

Cristiano RAIMONDI, Directeur artistique

Cristiano Raimondi est commissaire d'exposition et scénographe. Après avoir étudié l'Histoire de l'art et l'architecture, il collabore avec de nombreuses galeries et fonde « Carproject », un espace multidisciplinaire dédié à la création contemporaine.

En 2009, il devient responsable du développement et des projets internationaux et commissaire d'exposition au Musée National de Monaco (NMNM). Pendant près de 10 ans, il programme une vingtaine d'expositions tout en déployant des travaux de recherches pluridisciplinaires au travers de coopérations internationales et de publications en collaboration avec artistes et curateurs.

Il dévoile notamment l'œuvre de l'artiste Fausto Melotti en collaboration avec Eva Fabbris et le travail d'explorateur d'Hercule Florence avec l'artiste Linda Fregni Nagler.

Avec *Poipoï* en 2017 et *Step by Step* en 2019, il rend hommage aux collectionneurs de la Principauté. En 2019, il travaille aux côtés d'Ettore Spalletti et présente au NMNM la dernière exposition rétrospective de l'artiste. En 2020, il assure le commissariat de l'exposition *Artifices instables, Histoires de céramiques*, un parcours dédié à la céramique contemporaine, en dialogue avec la production des poteries artistiques de Monaco. En 2016, 2018 et 2019 il participe en tant que commissaire à la section *Back to the Future* d'Artissima à Turin. Aux côtés de Silvia Fiorucci-Roman, il fonde en 2018 l'association *La Società delle Api*.